Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du BTS NDRC, veuillez visiter :
coursbtsndrc.fr/annales-sujets-et-corriges

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Bilan qualitatif des véhicules du Made in Italy (1 question) **Page 3**

2. Lettre circulaire pour développer le marché italien (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtsndrc.fr/assets/annales/bts-ndrc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS NDRC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Bilan qualitatif des véhicules du Made in Italy

L'article présente la participation italienne au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre, ainsi que des constructeurs comme Iveco, Carmosino et Rolfo. Il met en avant l'innovation durable, la fabrication de remorques et la spécialisation dans le transport automobile.

Question I. À partir de l'article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédiger en français une note de synthèse pour votre directeur. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au salon de Hanovre en prévision du renouvellement du parc de véhicules de l'entreprise. Présenter le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La note modèle est rédigée en français, comme demandé, et tient dans la longueur attendue. Elle met en balance innovation, savoir-faire industriel et contraintes d'exploitation. Vocabulaire utile : « tare » désigne le poids à vide du véhicule ; « charge utile » est le poids de marchandises transportable. Les connecteurs « toutefois » et « donc » structurent l'argumentation. La formule « vise un transport à impact nul » présente l'objectif du concept sans le confondre avec un résultat opérationnel démontré.

Note de synthèse modèle

À l'attention de la direction
Objet : bilan qualitatif du Made in Italy au salon de Hanovre

Le salon de Hanovre met en évidence le dynamisme des constructeurs italiens. Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur pour longues distances, alimenté au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Sa conduite autonome et ses 29 brevets illustrent l'innovation, avec l'objectif d'un transport à impact nul. L'Italie dispose aussi d'un savoir-faire dans le gaz et l'intermodalité.

L'offre comprend remorques, plateformes élévatrices et porte-voitures. Carmosino, entreprise artisanale de vingt salariés, fabrique environ 150 remorques par an. Son usage de l'aluminium et ses efforts de recherche visent à réduire la tare, donc à accroître la charge utile.

Rolfo, l'un des trois meilleurs producteurs européens de porte-voitures, emploie 350 personnes en Italie et possède des sites en France et en Inde. Toutefois, le transport de véhicules dépend des règles de chaque pays et exige des conducteurs formés au chargement et au déchargement. La demande de véhicules polyvalents, notamment pour voitures et fourgons, montre l'intérêt de solutions adaptables. Ces offres méritent une étude selon nos usages, coûts et exigences de sécurité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy se distingue par l'innovation, la diversité de son offre et son savoir-faire. Évaluer chaque solution selon les besoins du parc, les coûts et les exigences de sécurité.

2. Lettre circulaire pour développer le marché italien

Les documents décrivent Transcan, entreprise de transport et de logistique implantée dans les Alpes-Maritimes, ses activités, ses équipements et ses services. Le candidat, chargé du service commercial, doit présenter ses points forts à des entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché.

Question II. En italien, rédiger une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de Transcan, en vous appuyant sur les documents fournis. Utiliser l'adresse d'expéditeur suivante : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettera modello in italiano (circa 150 parole)

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Alle aziende italiane di confine
Oggetto: servizi di trasporto e logistica

Gentili Signori,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, azienda familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra sede si trova a Carros, in posizione strategica nelle Alpi Marittime, vicino al confine italiano. Offriamo trasporto, logistica, consegne a domicilio e organizzazione di trasporti. Il nostro parco comprende circa 100 mezzi: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Assicuriamo servizi diurni e notturni, trasporti quotidiani, navette tra i nostri siti e distribuzione con sponda idraulica.

Per la logistica disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti e chiusi, con una capacità di circa 35.000 pallet. La nostra équipe specializzata gestisce ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, e-commerce e merci in deposito doganale. Un sistema informatico consente di consultare le scorte in tempo reale; allarmi e videosorveglianza garantiscono la sicurezza.

Saremmo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni adeguate. Contattateci per un prossimo colloquio commerciale.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale TRANSCAN

Traduction pédagogique
Madame, Monsieur, nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre siège se trouve à Carros, dans une position stratégique des Alpes-Maritimes, près de la frontière italienne. Nous proposons transport, logistique, livraisons à domicile et organisation de transports. Notre parc comprend environ 100 unités : 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques. Nous assurons des services de jour et de nuit, des transports quotidiens, des navettes entre nos sites et de la distribution avec hayon. Pour la logistique, nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts et fermés, pour une capacité d'environ 35 000 palettes. Notre équipe spécialisée gère la réception, le stockage, la préparation des commandes, le commerce en ligne et les marchandises en dépôt sous douane. Un système informatique permet de consulter les stocks en temps réel ; les alarmes et la vidéosurveillance assurent la sécurité. Nous serions heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour un prochain entretien commercial. Cordialement, le service commercial TRANSCAN.

Vocabulaire et grammaire : *azienda familiare* = entreprise familiale ; *magazzini coperti e chiusi* = entrepôts couverts et fermés ; *saremmo lieti di* = nous serions heureux de. Le conditionnel *saremmo* rend la proposition commerciale polie.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant les services, les moyens de transport et les capacités logistiques de TRANSCAN aux entreprises italiennes frontalières.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve d'italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de deux heures et de coefficient 3. À partir d'un article sur les véhicules industriels italiens au salon de Hanovre, elle demande une synthèse en français. Elle évalue aussi la rédaction en italien d'une lettre commerciale présentant les services et atouts de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une note de synthèse restitue en français les informations utiles du document et les organise selon la demande professionnelle.
- L'article associe le Made in Italy à l'innovation, à la durabilité et au savoir-faire des constructeurs de véhicules industriels.
- Transcan présente des activités de transport et de logistique, une flotte et des capacités de stockage dans le Sud-Est français.
- Une lettre commerciale en italien doit valoriser l'offre de l'entreprise en fonction des destinataires visés.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour la synthèse et italien pour la lettre circulaire.
- Rédiger environ 150 mots pour chaque production, dans la tolérance de plus ou moins 10 %.
- Organiser les informations pertinentes des documents sans les traduire phrase par phrase ni les énumérer sans lien.
- Pour la lettre, reprendre l'adresse d'expéditeur indiquée et cibler les entreprises frontalières italiennes.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur l'article italien ?

Repérez les éléments utiles au renouvellement d'un parc : innovations, caractéristiques des véhicules, durabilité et savoir-faire des entreprises. Regroupez-les dans une synthèse cohérente en français, sans traduire le texte phrase par phrase ni reprendre les détails secondaires.

Q : Quels éléments de Transcan puis-je utiliser dans la lettre commerciale ?

Vous pouvez sélectionner les activités de transport et de logistique, la flotte, les entrepôts, les services, les équipements et l'expérience de l'entreprise. Présentez-les en italien en fonction de leur intérêt pour les entreprises frontalières visées.

Q : Combien de mots faut-il rédiger pour chaque partie ?

La note de synthèse et la lettre circulaire doivent chacune compter environ 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. Le sujet attribue 10 points à la compréhension de l'écrit et 10 points à l'expression écrite.

Q : Quelles consignes formelles faut-il respecter dans les productions ?

Rédigez la synthèse en français et la lettre en italien. Respectez le contexte professionnel et la longueur indiquée. Pour la lettre, utilisez l'adresse d'expéditeur fournie; le sujet ne précise pas d'autres critères de notation.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtsndrc.fr/assets/annales/bts-ndrc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS NDRC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Négociation et Digitalisation de la Relation Client : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.